

مقدمه

¹پولُس، رسول عیسی مسیح به حکم نجات‌دهنده ما خدا و مسیح عیسی خداوند که امید ما است،² به فرزند حقیقی خود در ایمان، تیموتاؤس، فیض و رحم و سلامتی از جانب خدای پدر و خداوند ما مسیح عیسی بر تو باد.

درباره تعلیم نادرست

³چنانکه هنگامی که عازم مکادونیه بودم، به شما التماس نمودم که در آقشس بمانی تا بعضی را امر کنی که تعلیمی دیگر ندهند،⁴ و افسانه‌ها و نسب‌نامه‌های نامتناهی را اِصفا ننمایند، که اینها مباحثات را نه آن تعمیر الهی را که در ایمان است پدید می‌آورد.⁵ اما غایت حکم، محبت است از دل پاک و ضمیر صالح و ایمان بی‌ریا.⁶ که از این امور بعضی منحرف گشته به بیهوده‌گویی توجّه نموده‌اند،⁷ و می‌خواهند معلمان شریعت بشوند، و حال آنکه نمی‌فهمند آنچه می‌گویند و نه آنچه به تأکید اظهار می‌نمایند.⁸ لیکن می‌دانیم که شریعت نیکو است اگر کسی آن را برحسب شریعت بکار ببرد.⁹ و این بداند که شریعت بجهت عادل موضوع نمی‌شود، بلکه برای سرکشان و طاغیان و بی‌دینان و گناهکاران و ناپاکان و حرامکاران و قاتلان پدر و قاتلان مادر و قاتلان مردم¹⁰ و زانیان و لواطان و مردم‌زدان و دروغ‌گویان و قسم‌دروغ‌خوران و برای هر عمل دیگری که برخلاف تعلیم صحیح باشد،¹¹ برحسب انجیل جلال خدای متبارک که به من سپرده شده است.

جلال خدا در عیسی مسیح

¹²و شکر می‌کنم خداوند خود مسیح عیسی را که مرا تقویت داد، چونکه امین شمرده، به این خدمتم ممتاز فرمود،¹³ که سابقاً کفرگو و مضّر و سَقَط‌گو بودم، لیکن رحم یافتم، از آترو که از جهالت در بی‌ایمانی کردم.¹⁴ اما فیض خداوند ما بی‌نهایت افزود با ایمان و محبتی که در مسیح عیسی است.¹⁵ این سخن امین است و لایق قبول تام؛ که مسیح عیسی به دنیا آمد تا گناهکاران را نجات بخشد که من بزرگترین آنها هستم.¹⁶ بلکه از این جهت بر من رحم شد تا اوّل در من، مسیح عیسی کمال حلم را ظاهر سازد، تا آنانی را که بجهت حیات جاودانی به وی ایمان خواهند آورد، نمونه باشم.¹⁷ باری پادشاه سَرمدی و باقی و نادیده را،

Anschrift und Gruß

¹Paulus, ein Apostel Jesu Christi nach dem Befehl Gottes, unseres Heilandes, und des HERRN Jesus Christus, der unsere Hoffnung ist,² dem Timotheus, meinem rechtschaffenen Sohn im Glauben: Gnade, Barmherzigkeit, Friede von Gott, unserem Vater, und unserem HERRN Jesus Christus!

Das Gesetz ist für die Gottlosen und nicht für die Gerechten

³Wie ich dich ermahnt habe, in Ephesus zu bleiben, als ich nach Mazedonien zog, und einigen zu gebieten, dass sie nicht anders lehren,⁴ und nicht Acht haben auf die Fabeln und Geschlechtsregister, die kein Ende haben und mehr Fragen aufbringen als Besserung zu Gott im Glauben;⁵ denn die Hauptsumme des Gebotes ist Liebe von reinem Herzen und von gutem Gewissen und von ungefärbtem Glauben;⁶ wovon einige abgeirrt sind und haben sich umgewandt zu unnützem Geschwätz,⁷ sie wollen der Schrift Meister sein, und verstehen nicht, was sie sagen oder was sie so fest behaupten.⁸ Wir wissen aber, dass das Gesetz gut ist, wenn es jemand recht gebraucht⁹ und er dieses weiß, dass dem Gerechten kein Gesetz gegeben ist, sondern den Ungerechten und Ungehorsamen, den Gottlosen und Sündern, den Unheiligen und Ungeistlichen, den Vaternördern und Muttermördern, den Totschlägern¹⁰ den Hurern, den Knabenschändern, den Menschenräubern, den Lügern, den Meineidigen und wenn etwas mehr der heilsamen Lehre zuwider ist,¹¹ nach dem herrlichen Evangelium des seligen Gottes,

خدای حکیم و جید را اکرام و جلال تا ابدالآباد باد. آمین.
¹⁸ ای فرزند تیموتاؤس، این وصیت را به تو می‌سپارم
 برحسب نبوتهایی که سابقاً بر تو شد تا در آنها جنگی
 نیکو کنی،¹⁹ و ایمان و ضمیر صالح را نگاه داری، که
 بعضی این را از خود دور انداخته، مر ایمان را
 شکسته‌کشتی شدند.²⁰ که از آن جمله هیمیناؤس و
 اسکندر می‌باشند که ایشان را به شیطان سپردم تا
 تأدیب شده، دیگر کفر نگویند.

das mir anvertraut ist.

Gottes Barmherzigkeit in Christus Jesus

¹² Ich danke unserem HERRN Christus Jesus, der mich stark gemacht und treu erachtet und in den Dienst eingesetzt hat,¹³ der ich zuvor ein Lästler und ein Verfolger und ein Gewalttäter war; aber mir ist Barmherzigkeit widerfahren, denn ich habe es unwissend getan im Unglauben.¹⁴ Es war aber die Gnade unseres HERRN desto reicher samt dem Glauben und der Liebe, die in Christus Jesus ist.¹⁵ Das ist gewisslich wahr und ein Wort des Annehmens wert, dass Christus Jesus in die Welt gekommen ist, die Sünder selig zu machen, unter denen ich der erste bin.¹⁶ Aber darum ist mir Barmherzigkeit widerfahren, damit Jesus Christus an mir als Erstem erzeuge alle Geduld, zum Vorbild denen, die an ihn glauben sollten zum ewigen Leben.¹⁷ Aber Gott, dem ewigen König, dem Unvergänglichen und Unsichtbaren und allein Weisen, sei Ehre und Preis in Ewigkeit! Amen.

¹⁸ Dieses Gebot befehle ich dir, mein Sohn Timotheus, nach den vorherigen Weissagungen über dich, dass du in ihnen den guten Kampf kämpfst¹⁹ und den Glauben und ein gutes Gewissen hast, was einige von sich gestoßen und am Glauben Schiffbruch erlitten haben.²⁰ Unter ihnen ist Hymenäus und Alexander, die ich dem Satan übergeben habe, damit sie in Zucht genommen werden, nicht mehr zu lästern.